

CHAPTER 4

CONCLUSION

Translation is a way to convert a message from the source language to the target language with the closest and fair equivalent. In order to make the message being delivered properly, the translator must understand the source language and the target language, understand the topic of following texts in the background, and have knowledge of translation theory.

This research has been conducted through translation analysis using translation strategies such as literal, communicative, cultural equivalent, descriptive, borrowing, and others.

The translation in this movie by Netflix Studio has used many strategy to translated a words from source text (ST) into target text (TT). The author has found the strategies that used by the translator by identify the words and that meaning

The author concludes that there are 36 data used in the analysis. From those data, there are 9 communicative strategy used, 14 literal strategy used, 5 borrowing strategy used, 4 idiom strategy used, 3 cultural equivalent strategy used and 1 descriptive strategy used.

Based on the data above, the dominant strategy that used is literal strategy, that strategy is easier to be applied in translating from source language into target language and make it clear because there are so many words that have an equivalent meaning from the source text into the target text that can translated starightly and directly. To sum up, in translating one language to another is not easy without comprehending not only the the language but also the culture. The choice of strategy must be done carefully by looking the words and the meaning themselves. This will cause a meaning in target language to be equivalent from the meaning in the source language.

This research potentially can be developed and the result of this reaserach can be a reference to anyone who is interest with translation strategy and can apply in others movies series.

